

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 28 (1971)

Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kühlwasserprobleme? Trinkwasserprobleme? Schwimmbadkontrolle?

Wir lösen sie:

DOXID*

stabiles Chlordioxyd

- desinfiziert einwandfrei
- überdeckt Fremdgerüche
- vernichtet Algen und Bakterien ohne Resistenzbildung
- einfache Dosierung
- ist selber geruch- und geschmacklos
- besonders grosse **Sicherheit**, da sehr geringe Toxizität

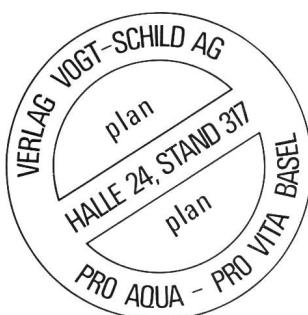
Unsere Spezialisten beraten Sie gerne

PROCHEM AG

Lagerstrasse 33, 8021 Zürich

Telefon 051 27 04 78

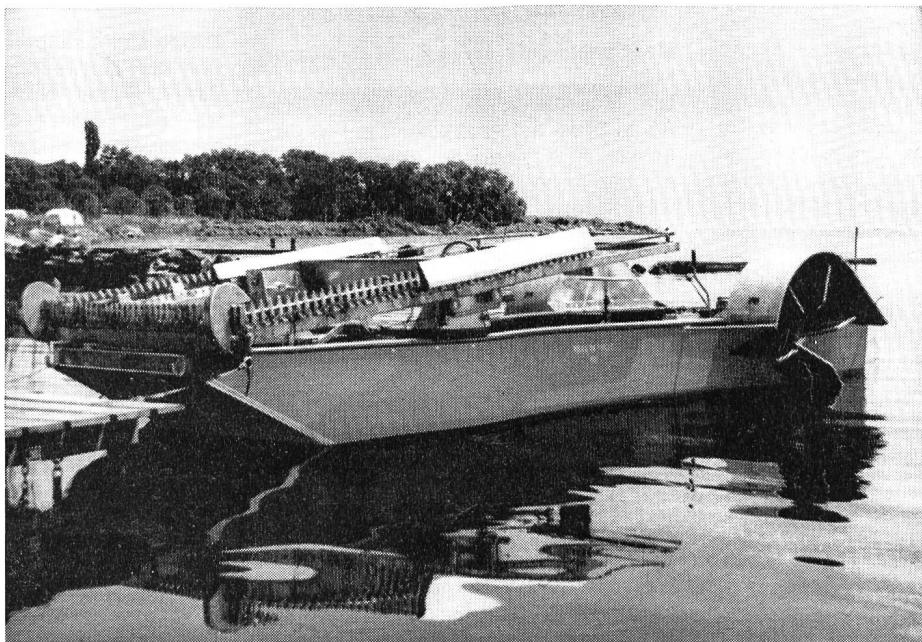
* eingetragene Marke der Prochem



Die leistungsfähigste

Unterwasser-Mähmaschine

mit den grössten Vorzügen

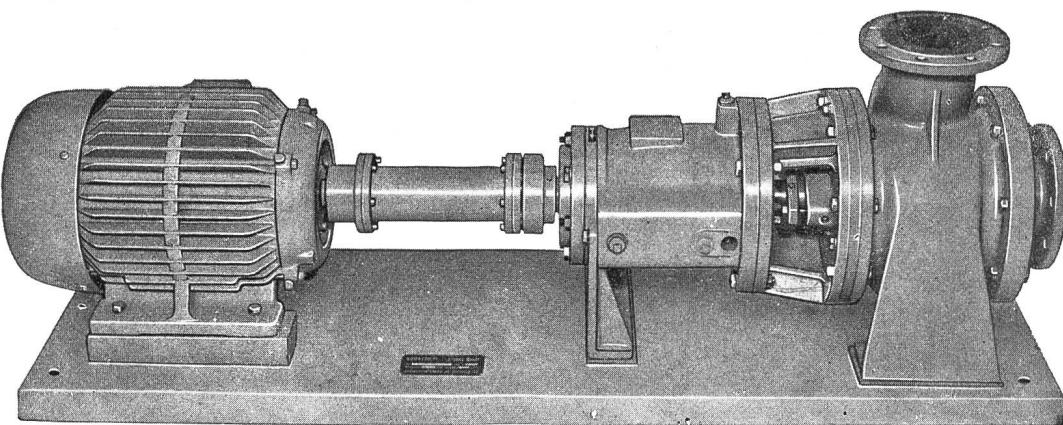


Jakob Müller, Konstruktionswerkstätte, 9325 Roggwil TG

Telefon 071 48 12 66

GORATOR® Zerkleinerungspumpe

Patent Neidl Lizenzfabrikation



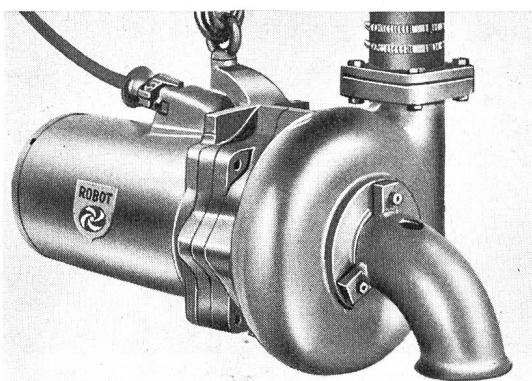
GORATOREN fördern verstopfungsfrei rohes Abwasser, Fäkalien, Schlämme, Dickstoffe usw., bei gleichzeitiger **Zerkleinerung** der Grobteile und Textilien.



ROBOT ABWASSER-TAUCHPUMPEN

haben offene Wirbelräder

mit Motoren von 0,5–30 PS,
fördern Sickerwasser, Schmutzwasser,
rohes Abwasser,
Fäkalien, Schlämme usw., mit
Grobteilen bis \varnothing 128 mm,
Fördermengen bis 8000 l/min,
Förderhöhen bis 55 m WS.

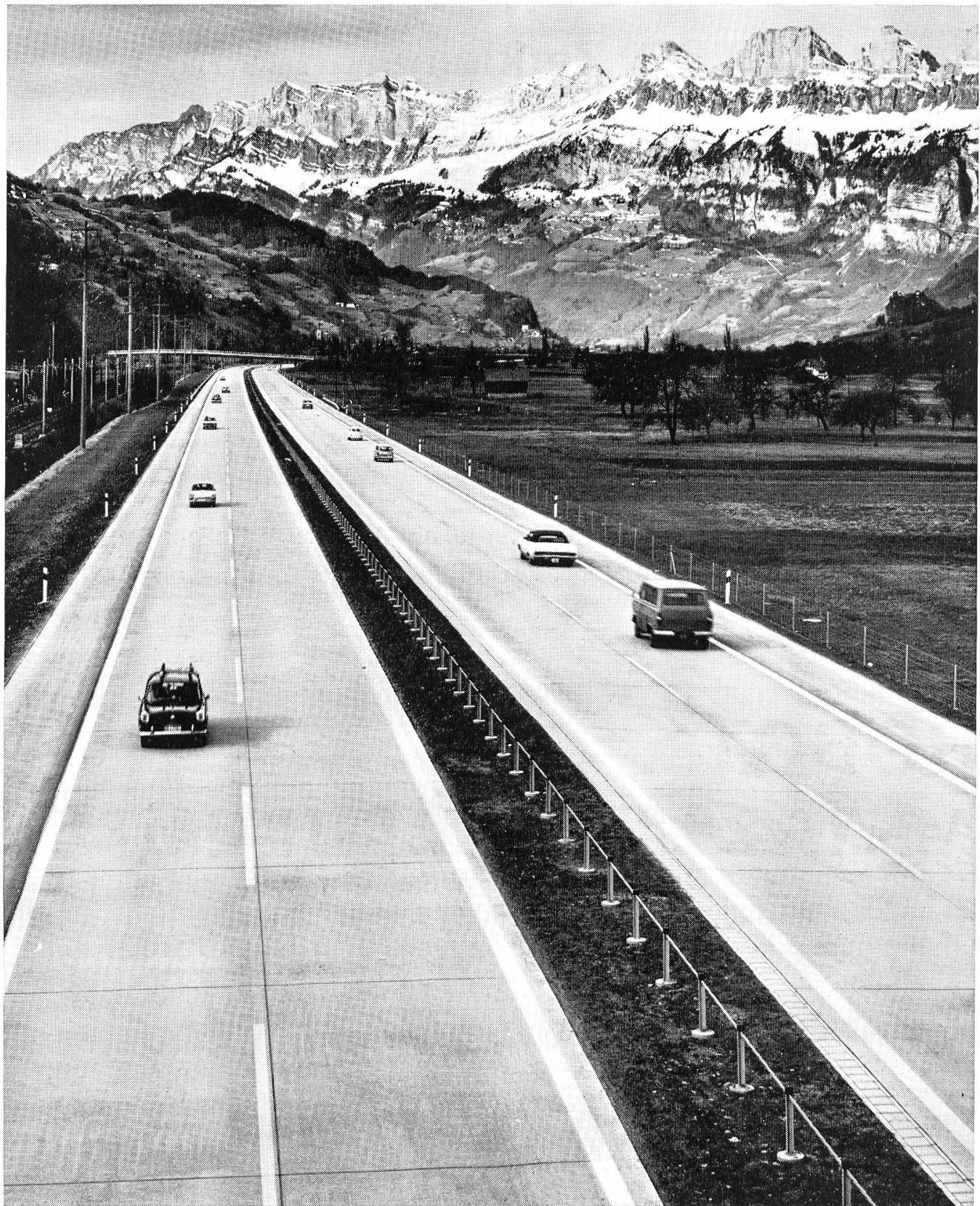


Diese werden eingesetzt zur
Entwässerung von Ein- und
Mehrfamilienhäusern, Industrie-
betrieben, Schulhäusern, Turn-
hallen und Sportanlagen,
Schlachthöfen, für Zubringer-
pumpwerke und Klärenlagen.

CHEMIEPUMPENBAU AG 4800 ZOFINGEN

Telefon 062 52 19 91 Telex 68 246

Pro Aqua 71 Halle 26 Stand 251



Nationalstrasse N 3 Zürich–Chur, Flums–Mels, Betonbelag

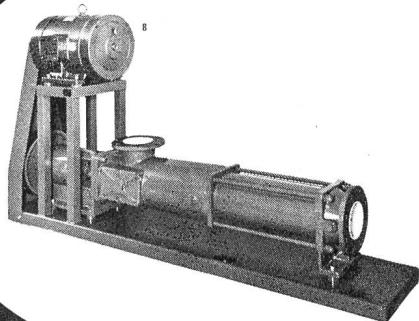
**Zementbeton
für Straßen
mit Zukunft**

Auskunft und Beratung durch:
Betonstrassen AG, 5103 Wildegg

im Ausland auch MOHNO oder MONO genannt -

MOINEAU

Exzenter-Schneckenpumpen



bietet
grosse
Vorteile :

- Höchst einfache Bauart
- sicher und verschleissfest
- für universellen Einsatz :
Abfüllen, Dosieren, Ansaugen, Fördern von dünn- und dickflüssigen Produkten - bestens bewährt für Schlämme

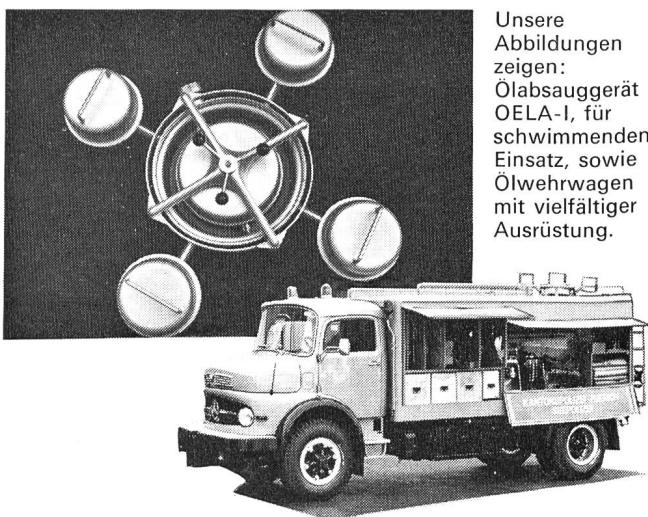
- günstige Lieferfristen
- Ersatzteile ab Lager

MOINEAU-Pumpen für die Schweiz :

SOCSIL
AG
1024 ECUBLENS/LAUSANNE

Verlangen Sie
Prospekte,
Beratung,
TEL. Auskünfte :
(021) 34 35 51
TELEX 24 249

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 26, Stand 551



Unsere
Abbildungen
zeigen:
Ölabsauggerät
OELA-I, für
schwimmenden
Einsatz, sowie
Ölwehrwagen
mit vielfältiger
Ausrüstung.

KAISER

Ölabsauggeräte OELA-I
schwimmend, mit pat. Saugnivellierung

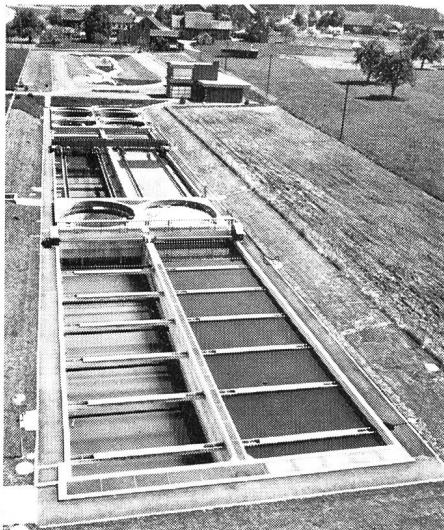
Ölwehrwagen bis 5000 Liter
für den Ölwehreinsatz und Tank-Service

MEMBRAN -JET- Aufbauten,
6000 bis 12 000 Liter zum Entleeren von
Klärgruben, Schächten, zum
Schlammsaugen, zur Kanalreinigung
und zum Strassenwaschen.

Kaiser AG
9491 Schaanwald
Telefon 071 3 22 55

ara

system attisholz



Projektierung und Ausrüstung von
Abwasserreinigungsanlagen inkl.
Schlammbehandlung für kommunale,
gewerbliche und industrielle Abwässer
Cellulose Attisholz AG
4708 Luterbach SO
Locher & Cie AG
Bauingenieure und Bauunternehmer
8022 Zürich

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 23, Stand 341

RUNDE SCHALUNGEN
FÜR ARMIERTE BEHÄLTER
H. ZÜST
DIPL. BAUMEISTER
WATTWIL

Meine Zylinder-,
Kegel- und Kalottenschalungen
nach Baukastensystem sind

wirtschaftlich

für Faulräume, Stapelbehälter,
Silos, Reservoirs, Tankanlagen

Frühzeitige Planung
und Terminkoordination
sind unerlässlich

H. ZÜST BEHÄLTERBAU 9630 WATTWIL

074 71268



Photographische,
massstäbliche
Vergrösserungen
und
Verkleinerungen
auf jedes Material
und in jeder Grösse

Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten

ED. AERNI-LEUCH 3000 BERN 14

Reproduktionsanstalt
Fabrik technischer Papiere

Zieglerstrasse 34
Telefon 031 25 92 22





Umwelt schutz durch Waagner-Biro

Wir waren richtig stolz auf unser Abgas-Filter-Programm. Wir hatten bereits Abgas-Filter aller erdenklichen Systeme für alle erdenklichen Sparten der Industrie anzubieten. Wir konnten bereits Staub und Schadgas in einem einzigen Arbeitsvorgang beseitigen. Mit einem Wirkungsgrad bis zu 99,99 Prozent. Von dem hässlichen schwarzen Qualm blieb nichts zurück als eine harmlose weisse Wolke.

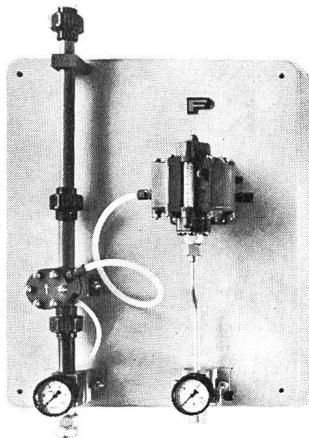
Und da meinten doch unsere Schweizer Geschäftsfreunde, unser Programm sei ihnen nicht akkurat genug! Bei ihren Müllverbrennungsanlagen müssten wir nicht nur die schwarze, sondern auch die weisse Wolke verschwinden lassen.

Das konnten wir nicht auf uns sitzen lassen. Wir mussten eine Lösung finden. Und wir haben sie gefunden. Eine Patentlösung. Im wahrsten Sinne des Wortes. Bei unserem System werden die gefilterten Abgase noch einmal aufgeheizt und mit hoher Temperatur ausgestossen. Gereinigt — und — unsichtbar. Heute sind viele Schweizer Müllverbrennungsanlagen mit unseren Abgas-Filtern ausgestattet. und die Luft bleibt rein

Wir begrüssen Sie gerne als unsere Gäste auf der Ausstellung «Pro Aqua — Pro Vita 1971» in Basel, Halle 22, Stand 351.

A-1050 Wien, Margaretenstraße 70

WAAGNER, BIRO
Und die Luft bleibt rein



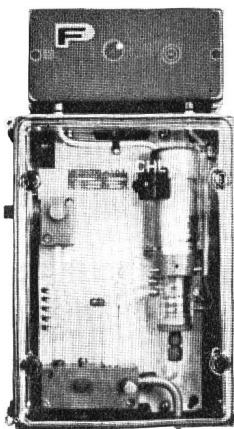
Chlordosiergerät
Modell N70C1613

Messinstrumente für:
Durchfluss
Druck
Temperatur
Niveau

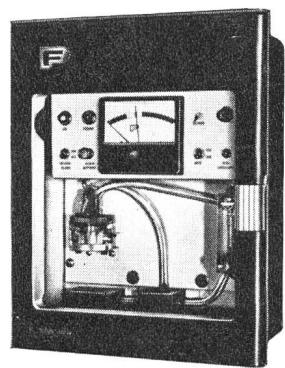
Generalvertretung und Service von :



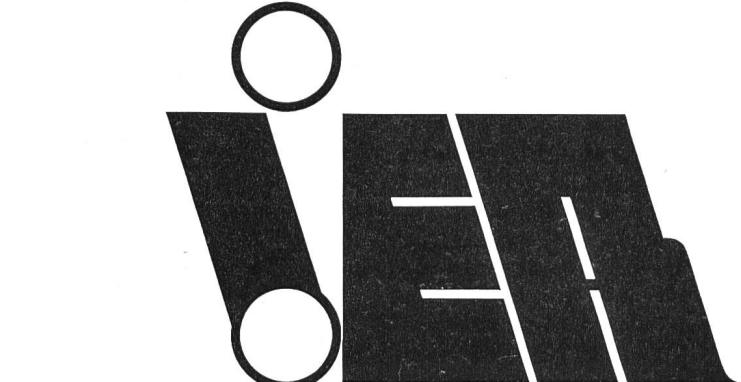
FISCHER & PORTER
Mess- und Regeltechnik



Chlorüberschussmessgerät
Modell N17B2300



Chlorgaswarngerät
Modell 17E1100



Industrie Elektrik Regelgeräte

fabriziert:

Schwimmbad-Niveauregler,
Schwimmschalter, Staudruck-Niveauregler,
Schauglas-Niveauregler, Elektrodensteuerungen,
Transistor-Relais **Ex i**, Kontaktschutz-Relais,
Fäkalien Schwimmerschalter, Tauchsonden

für:

Wasseraufbereitungsanlagen, Klimaanlagen,
Kläranlagen, Hochwasserwarnanlagen,
Abwassersteuerungen, Pumpentrockenlaufschutz,
Tanküberfüllsicherungen, Pumpensteuerungen

Besuchen Sie uns an der PRO AQUA - PRO VITA, Halle 24, Stand 372

fragen Sie:

MOBREYAG
8600 Dübendorf ZH Zürichstrasse 51 Tel. 01 85 85 55

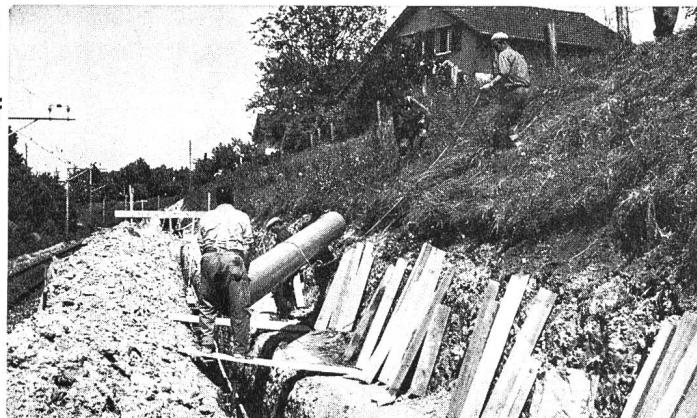


Kanalisations- rohre aus Kunststoff

säurebeständiger
wirtschaftlicher
absolut dicht

- ∅ 110 mm
- 125 mm
- 160 mm
- 200 mm
- 250 mm
- 315 mm
- 400 mm

weitere
Dimensionen
auf Anfrage



KALIDUR-Kanalisationsrohre, verlegt im Bahneinschnitt

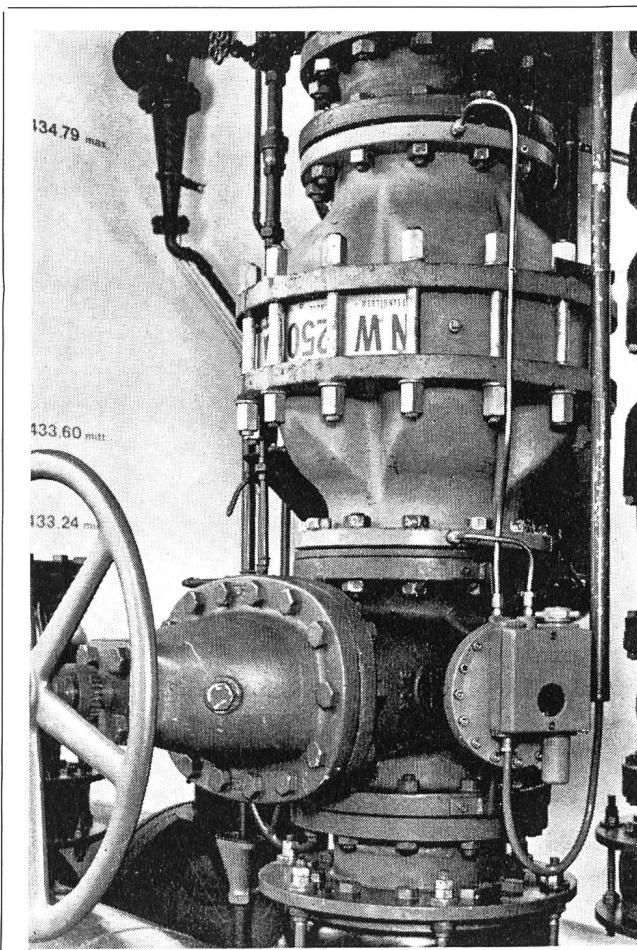
KALIDUR - Rohre aus Hart-PVC

weisen folgende Eigenschaften auf: leichtes Gewicht, spiegelglatte Innen- und Aussenflächen, korrosionsbeständig, wirtschaftliche Verarbeitung, alterungsbeständig, niedrige Transportkosten, unempfindlich gegen Streuströme, keine Verschlammung, physiologisch einwandfrei, ausgezeichnete Strömungseigenschaften.

Fabrikant:



Emil Keller AG 9220 Bischofszell
Platten- und Kunststoffwerk Telefon 071 81 16 91
Pro Aqua - Pro Vita, Halle 24, Stand 141



stopsten®

Rückflussverhinderer für Industrie
Wasserversorgung
Kompressoren
Vakuum und Belüftung

Spezialausführung nach Bedarf der
Apparatebaukonstrukteure

Verlangen Sie unseren Besuch

Steinhilber & Schüle

Technisches Büro und Auskunft:
Güterstrasse 199, Telefon 061 35 32 30
CH - 4053 Basel / Schweiz
Pro Aqua - Pro Vita, Halle 24, Stand 631

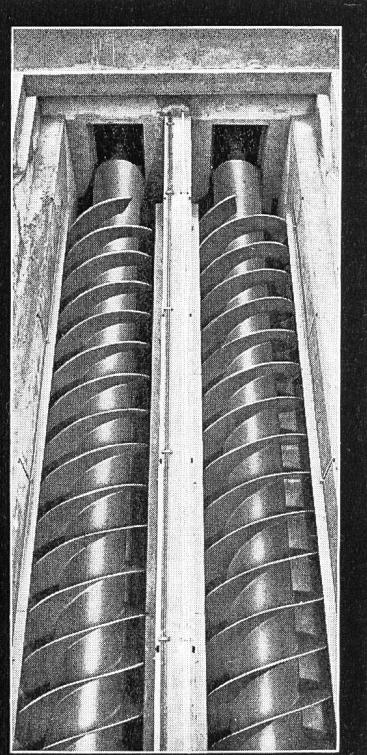
SCHNECKEN-PUMPEN

zur Förderung von rohen Abwässern in Kläranlagen, Kollektoren, Entwässerungs- und Bewässerungsanlagen, etc.

Solide Qualität mit einwandfreiem Oberflächenschutz.

Lieferbar in Größen zwischen 0,4 bis 3 m \varnothing für Förderhöhen bis 7 m in einer Stufe.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme. Unsere Spezialisten beraten Sie gerne und unverbindlich.



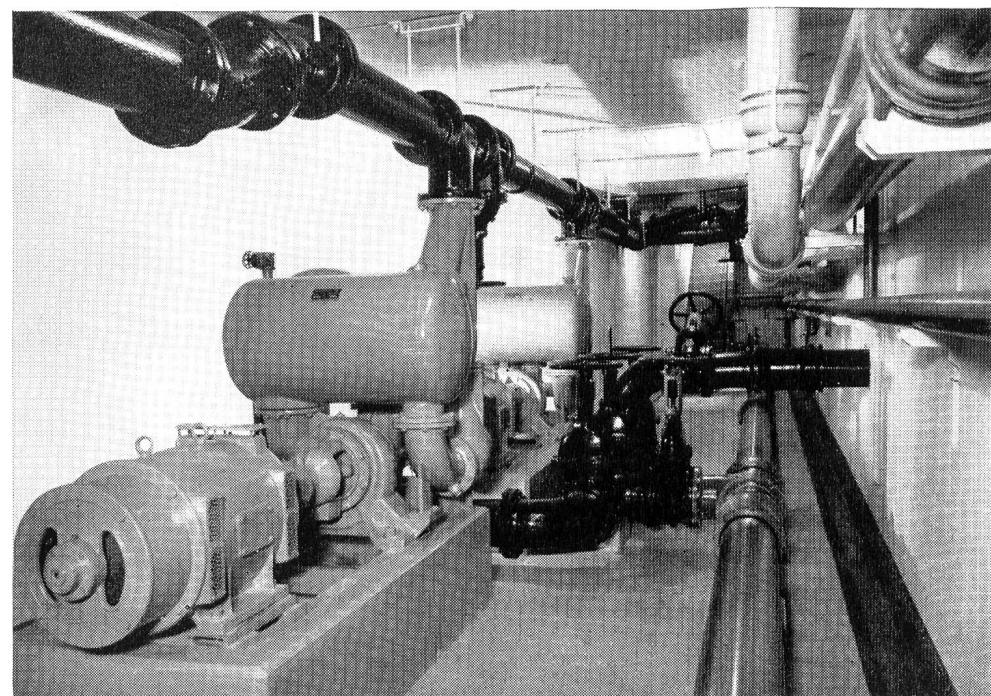
GIROUD
OLMA

GIROUD-OLMA AG

Maschinen- und Stahlbau 4600 Olten

Pro Aqua – Pro Vita, Halle 26, Stand 231

Abwasser- und Schlammpumpen



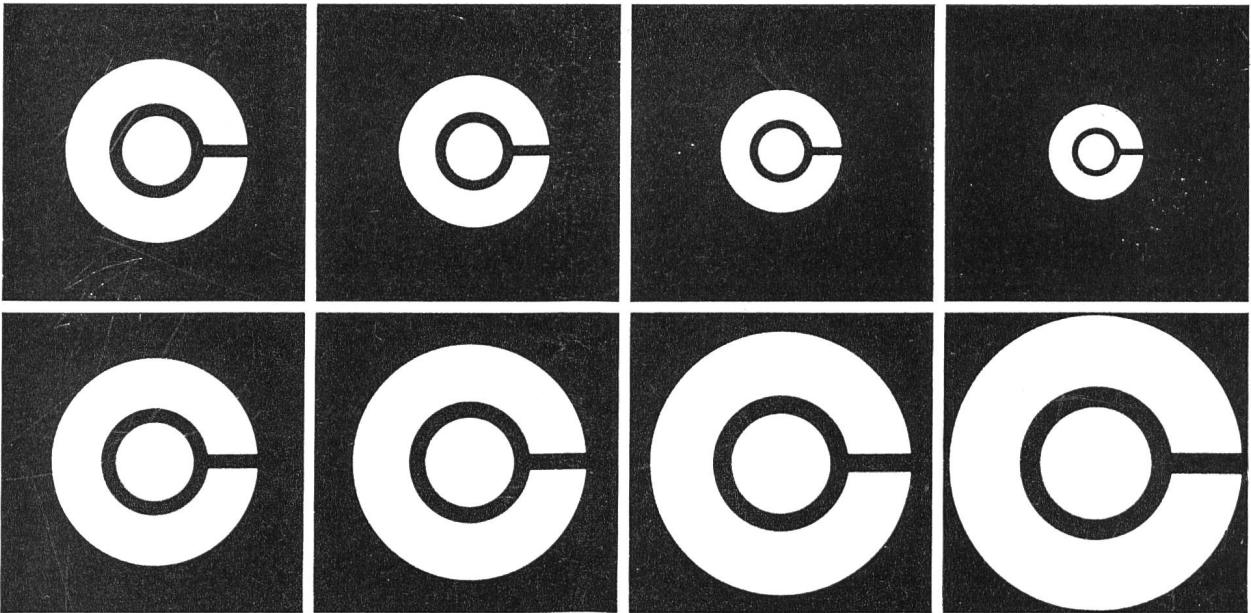
selbstansaugend
ventillos
System Lauchenauer

Zwei Faulschlamm-Pumpen
Rohrabschlüsse 200 mm
je 61-PS-Motoren
Kläranlage Werdhölzli/ZH

Maschinenfabrik a.d. Sihl AG, Zürich

Gegründet 1871 Telefon 051 23 35 14





Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

Spezialität: Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

E. COLLOUOUD+CO

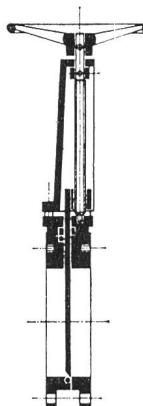
Repro-Anstalt

Techn. Papiere + Zeichenfilme

3000 BERN

Weissensteinstrasse 87

Telefon 031/45 32 60



Für Kläranlagen

Seit Jahren bestens bewährt

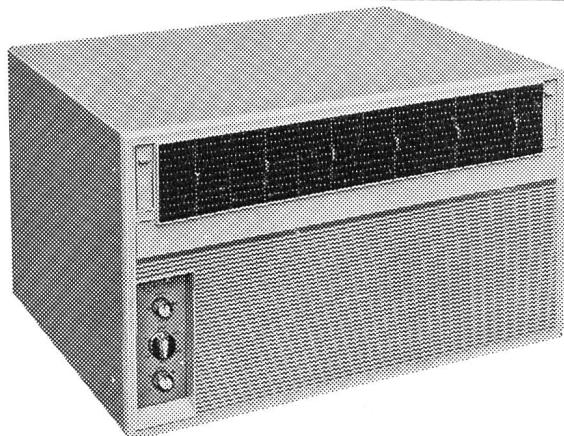
Schlamschieber und Normschützen Patent Wey

Unverbindliche Beratung
Unterlagen und Einbauvorschläge
durch

SISTAG

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG
6274 Eschenbach LU
Telefon 041 89 18 75

pretema ag



PRETEMA-Fenster-Klimaanlage

Klimaanlagen

Kühlen und Heizen
Be- und Entfeuchten
Lüften und Filtern

- ▷ Fensterklimageräte von 1300 bis 5000 kcal/h.
 - ▷ Klimatränen, luft- und wassergekühlt von 2700 bis 4000 kcal/h auf Wunsch mit eingebautem Befeuchter
 - ▷ Klimaschränke, luft- und wassergekühlt von 9000 bis 53 000 kcal/h
- Unverbindliche Beratung durch Fachleute

8903 Birmensdorf-Zürich
Telephon 051 / 95 47 11

Sauberer Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation von Abwasser

Reinigung und Desinfektion von Spitalabwasser



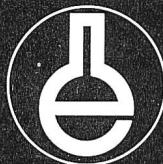
WASSERAUFBEREITUNG AG

Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10

Natrium-hypochlorit

Chlorkalk/Salzsäure
zur Entkeimung und Aufbereitung von Badewasser

Fabrikation, Beratung, Bezugsquellen nachweis



Elektrochemie Turgi
5300 Turgi
Tel. 056 3 15 33



In der Gemeindeverwaltung Köniz (über 30 000 Einwohner und einer Gesamtfläche von 50 km²) ist die neugeschaffene Stelle des

Gemeindeplaners

zu besetzen. Ihr Tätigkeitsgebiet umfasst die selbständige Bearbeitung der Gesamtplanung sowie den Aufbau und die Leitung des entsprechenden Dienstzweiges der Präsidialabteilung.

Als Bewerber stellen wir uns einen Architekten oder Bauingenieur vor mit Ausbildung und Praxis als Planer, eine aufgeschlossene Persönlichkeit, die sich für eine enge Zusammenarbeit im Team und mit anderen Verwaltungsstellen eignet.

Interessenten, die Wert auf ein verantwortungsvolles und sehr vielfältiges Wirkungsfeld legen, sind gebeten, ihre ausführliche Offerte an den **Gemeindepräsidenten von Köniz** zu richten.

Der Gemeinderat

ET-1-1

noli

Weltmonopol

im heutigen Zeitalter einer modernen, fortschrittlichen Betriebshygiene

absolut unentbehrlich.

NOLI ist das anerkannt fortschrittlichste Mittel moderner Betriebshygiene. Es vernichtet und beseitigt schlechte und giftige Gerüche (ohne «schädliche Ueberdeckung»), mit Garantieerklärung, desodoriert, desinfiziert sehr gründlich und wirkt antibakteriell. Selbst wo eine Klimaanlage besteht, ist NOLI die ideale Ergänzung dazu. NOLI schenkt Ihnen einen nie zuvor erreicht hohen Stand der Lufthygiene in Betriebs-, Schul-, Anstalts- und Wohnräumlichkeiten.

Zögern Sie nicht länger, wir überzeugen Sie mit einem unverbindlichen Versuch.

Es würde uns freuen, Sie an der Pro Aqua — Pro Vita am Stand Nr. 623, Halle 22, begrüßen zu dürfen.

Ihre NOLI-Berater und die Generalvertretung
NOLI A. Müller, 9500 Wil